

# THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW | HONOLULU

The Third Sunday After the Epiphany (*Ka Lāpule 'Ekolu Ma Hope O Ka Epipanía*)  
January 22, 2023 - 10am

*Aloha and welcome to the Cathedral of St. Andrew! Please participate in the liturgy and share in the fullness of our worship this morning. Instructions are provided in small italics, and congregational responses are indicated by bold text. Our leaflets also provide both English and Hawaiian translations of the liturgy, to honor our treasured heritage here in Hawai'i. Together, may we worship the Lord in the beauty of holiness!*

ORGAN PRELUDE *Please see insert.*

## THE WORD OF GOD - KA 'OLELO A KE AKUA

*Please stand.*

PROCESSIONAL HYMN *The Hymnal 1982* #7 Christ, whose glory fills the skies

Ratisbon

### OPENING SENTENCES

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.  
And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

GLORIA *The Hymnal 1982* S280. Sung by all.

1. Glo - ry to God in the high - est, and  
peace to his peo-ple on earth. 2. Lord God, heaven - ly  
King, al - might - y God and Fa - ther, we wor - ship you, we  
give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus  
Christ, on - ly Son of the Fa-ther, Lord God, Lamb of God, 4. you  
take a - way the sin of the world: have mer - - cy  
on us; 5. you are seat - ed at the right hand of the Fa-ther: re -  
ceive our prayer. 6. For you a - lone are the Ho - ly One,  
you a - lone are the Lord, 7. you a - lone are the Most  
High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit, in the  
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

## COLLECT OF THE DAY

The Lord be with you.

**And also with you.**

Let us pray.

Give us grace, O Lord, to answer readily the call of our Savior Jesus Christ and proclaim to all people the Good News of his salvation, that we and the whole world may perceive the glory of his marvelous works; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

## THE FIRST READING *Read in English.*

*Isaiah 9: 1-4*

A Reading from the Prophet Isaiah.

*He heluhelu mai ka Wānana a Tsiaia.*

There will be no gloom for those who were in anguish. In the former time he brought into contempt the land of Zebulun and the land of Naphtali, but in the latter time he will make glorious the way of the sea, the land beyond the Jordan, Galilee of the nations.

The people who walked in darkness have seen a great light; those who lived in a land of deep darkness—on them light has shined. You have multiplied the nation, you have increased its joy; they rejoice before you as with joy at the harvest, as people exult when dividing plunder. For the yoke of their burden, and the bar across their shoulders, the rod of their oppressor, you have broken as on the day of Midian.

*'A'ole na'e e like ka pouli me ia kaumaha ma mua, I ka wā i ho'owahāwahā 'ia ai ka 'aina 'o Zebuluna, a me ka 'aina 'o Napetali, A ma hope ibo, ho'onani 'o ia i kahi maika'i, Ma kela 'ao'ao o Ioredane, 'o Galilaia no nā kanaka 'e.*

*'O nā kanaka i hele ma ka pouli, E 'ike anane'i lakou i ka malamalama nui; 'O ka po'e i nobo ma ka 'aina o ke aka o ka make, E 'alohi mai anane'i ka malamalama ma luna o lakou. Ua ho'onui 'oe i ka labui kanaka, Ua ho'omahua 'oe i ko lakou 'oli'oli; Ke 'oli'oli nei lakou i mua ou, E like me ka 'oli'oli 'ana i ka ho'o'ili'ili 'ai 'ana, E like ho'i me ka hau'oli 'ana o ka po'e pu'unauwe i ka waiwai pio. No ka mea, 'o kona 'anamo kaumaha, 'O ka la'au i habau i kona kua, A me ke ko'oko'o o ka mea ho'okaumaha ia ia, Ua haki 'oe ia mau mea me ia i ka lá o Midiana.*

The Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

## PSALM 27: 10-13 *Read in English.*

10 Hearken to my voice, O LORD, when I call;  
have mercy on me and answer me.

7 E ho'olohe mai, e Iehova, i ku'u hea 'ana aku me ku'u leo; E aloha mai ho'i 'oe ia'u, e 'ae mai i ka'u.

11 You speak in my heart and say, "Seek my face."  
Your face, LORD, will I seek.

8 I kāu 'ōlelo 'ana, E 'imi mai 'oukou i ku'u alo;  
'I akula ku'u na'au ia 'oe, 'O kou alo, e Iehova, ka'u e 'imi ai.

12 Hide not your face from me, nor turn away  
your servant in displeasure.

9 Mai hūnā i kou maka ia'u; Mai ho'ohemo i kāu kaūwā nei me ka hūhū.

13 You have been my helper; cast me not away; do  
not forsake me, O God of my salvation.

Ua kōkua mai nō ho'i 'oe ia'u; Mai ho'oku'u wale ia'u,  
Mai ha'alele ho'i 'oe ia'u, e ku'u Akua e ola ai.

*Please stand.*

## SEQUENCE HYMN *The Hymnal 1982 #707 Take my life, and let it be consecrated*

*Hollingside*

## THE GOSPEL

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

**Glory to you, Lord Christ.**

*Matthew 4: 12-23*

When Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and made his home in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, so that what had been spoken through the prophet Isaiah might be fulfilled:

"Land of Zebulun, land of Naphtali,  
on the road by the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—  
the people who sat in darkness  
have seen a great light,  
and for those who sat in the region and shadow of death  
light has dawned."

From that time Jesus began to proclaim, "Repent, for the kingdom of heaven has come near."

As he walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea—for they were fishermen. And he said to them, “Follow me, and I will make you fish for people.” Immediately they left their nets and followed him. As he went from there, he saw two other brothers, James son of Zebedee and his brother John, in the boat with their father Zebedee, mending their nets, and he called them. Immediately they left the boat and their father, and followed him.

Jesus went throughout Galilee, teaching in their synagogues and proclaiming the good news of the kingdom and curing every disease and every sickness among the people.

*Lohe a'ela 'o Iesu, ua ho'ole 'ia 'o Ioane i loko o ka hale pa'ahao, hele akula ia i Galilaia. Ha'alele a'ela 'o ia iā Nazareta, hele akula a nobo ma Kaperenauma ma ke kaba loko, ma ka mokuna 'o Zabuluna a me Napetali. Pēlā i kō ai ka mea i 'ōlelo 'ia e ke kāula e 'Isaia, i ka 'i 'ana mai, 'O ka 'aina 'o Zabuluna, a 'o ka 'aina 'o Napetali ma ke ala o ka loko ma kēlā 'ao 'ao o Ioredane, 'o Galilaia no nā kanaka 'e; 'O ka po'e kanaka e nobo ana ma ka pouli, 'ike a'ela lakou i ka malamalama nui; a ma luna o ka po'e nobo ana ma ka malu o ka make, na puka mai ka malamalama. Mai ia manawa mai, bo'omaka 'o Iesu e ha'i mai a e 'ōlelo mai, E mibi 'oukou, no ka mea, na kokoke mai nei ke anipuni o ka lani.*

*Hele akula 'o Iesu ma ke ka'e o ka loko 'o Galilaia, 'ike maila ia i nā hoahānau 'elua, 'o Simona i kapa 'ia 'o Petero, a me kona kaikaina 'o 'Anederea, e ku'u ana i ka 'upena i ka loko, no ka mea, he mau lawai'a lāua. I maila 'o ia iā lāua, E hahai mai 'olua ia'u, a e ho'olilo au ia 'olua i mau lawai'a kanaka. Ha'alele koke ihola lāua i nā 'upena, a hahai akula ia ia. A hele akula ia ma laila aku, 'ike maila ia i nā hoahānau 'e a'e 'elua, 'o Iakobo ke keiki a Zebedaio, a me kona kaikaina 'o Ioane, ma luna nō o ka moku me ko lāua makua kane 'o Zebedaio, e hono ana i kā lakou mau 'upena, a kāheia maila 'o ia iā lāua. Ha'alele koke akula lāua i ka moku, a me ko lāua makua kane, a hahai akula ia ia.*

*Ka'ahēle a'ela 'o Iesu ma Galilaia a puni, e a'o mai ana i loko o ko lākou mau hale hālāwai, a e ha'i mai ana i ka 'euanelio no ke anipuni, a e ho'ola ana ho'i i ka ma'i a me ka nāwāliniwi a pau o nā kanaka.*

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Christ.**

Silence is kept.

Due to time constraints of the Annual Meeting this morning, a Sermon will not be shared in today's service.

Please stand.

## THE NICENE CREED

We believe in one God,

the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,

the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation

he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;

he suffered death and was buried.

On the third day he rose again

in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.

With the Father and the Son he is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,

and the life of the world to come. Amen.

## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

*Intercessor*

We pray for the coming of God's kingdom.

You sent your Son to bring good news to the poor, sight to the blind, freedom to the captives, and salvation to your people: anoint us with your Spirit; rouse us to work in his name.

Father, by your Spirit **bring in your kingdom.**

Send us to bring help to all who are in need and freedom to the oppressed.

Father, by your Spirit **bring in your kingdom.**

Send us to tell the world the good news of your healing love.

Father, by your Spirit **bring in your kingdom.**

Send us to those who mourn, to bring joy and gladness instead of grief.

Father, by your Spirit **bring in your kingdom.**

Send us to proclaim that the time is here for you to save your people.

Father, by your Spirit **bring in your kingdom.**

*Celebrant:*

Father, use us to bring in your kingdom of mercy, justice, love and peace. Empower us by your Spirit and unite us in your Son, that all our joy and delight may be to serve you, now and for ever. **Amen.**

## CONFESSON OF SIN

Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Silence may be kept.*

Most merciful God,

we confess that we have sinned against you

in thought, word, and deed,

by what we have done,

and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart;

we have not loved our neighbors as ourselves.

We are truly sorry and we humbly repent.

For the sake of your Son Jesus Christ,

have mercy on us and forgive us;

that we may delight in your will,

and walk in your ways,

to the glory of your Name. Amen.

KE ALOHA 'O KA HAKU (*The Queen's Prayer*)

Queen Lili'uokalani, arr. Mark Wong



*Your loving mercy is as high as heaven and your truth so perfect. I live in sorrow; imprisoned you are my light; your glory, my support. Behold not with malevolence the sins of humankind, but forgive and cleanse. And so, O Lord, protect us beneath your wings and let peace be our portion now and forever more. Amen.*

## ABSOLUTION

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

E aloha ke Akua mana loa ia 'oukon, e kala i ko 'oukou mau bala a pau ma o ko kākou Haku 'o Iesu Kristo, e bo'i oikaika ia 'oukou i nā mea maika'i a pau, a ma ka mana o ka 'Uhane Hemolele, e mālama ia 'oukon i ke ola mau loa. 'Āmene.

## THE PEACE

The peace of the Lord be always with you.

And also with you.

Please greet one another with gestures of God's peace and aloha. Announcements are made regarding the mission and ministry of the Cathedral.

## OFFERTORY Please see insert.

After the singing of the Anthem, representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and alms or other gifts, to the Altar.

Please stand.

**PRESENTATION HYMN** *The Hymnal 1982* #439      What wondrous love is this

Wondrous Love

*It is through your generosity and support of our ministries that the Cathedral is able to thrive and connect with our community and beyond. Thank you for enabling us to continue the legacy of faithfulness and commitment of the Holy Sovereigns, King Kamehameha IV and Queen Emma.*



## THE GREAT THANKSGIVING - KA HO'OMAIKA'I NUI 'ANA Eucharistic Prayer A (BCP pg. 361)

Celebrant The Lord be with you.

People And also with you,

Celebrant Lift up your hearts.

*People* We lift them to the Lord.

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God

*Let us give thanks to the Lord our God.*  
**It is right to give our thanks and praise**

### Celebrant

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, because in the mystery of the Word made flesh, you have caused a new light to shine in our hearts, to give the knowledge of your glory in the face of your Son Jesus Christ our Lord. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**SANCTUS** The Hymnal 1982 S129. Sung by all.

Robert Powell

Ho - ly, ho - ly, ho - ly      Lord, God      of power and  
 might,      hea - ven and earth are      full of your glo - ry.      Ho -  
 san - na in the high - est.      Bless - ed is he who  
 comes in the name of the Lord.      Ho - san - na in the high - est. \_\_\_\_\_

*The People stand or kneel.*

*The Celebrant continues*

BCP pg. 362

...Therefore we proclaim the mystery of faith:

*Celebrant and People*

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come again.**

*The Celebrant continues*

BCP pg. 363

## THE LORD'S PRAYER

*Celebrant*

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

**Our Father in heaven,**  
hallowed be your Name,  
your kingdom come,  
your will be done, on earth  
as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins,  
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are  
yours, now and for ever.

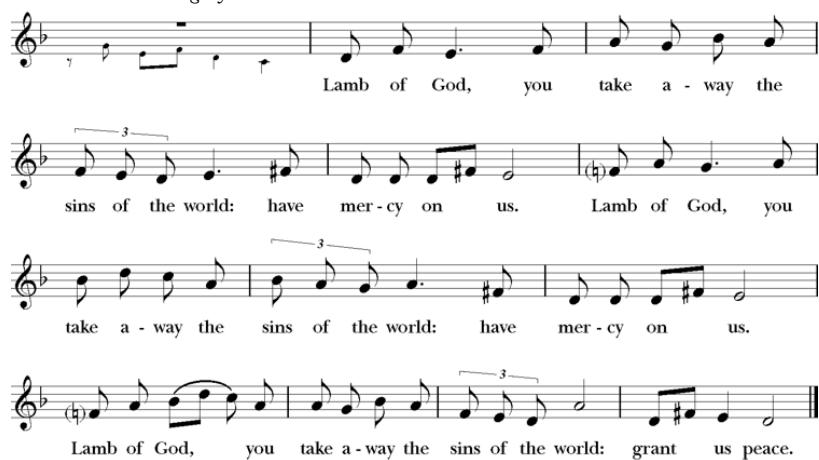
Amen.

## THE BREAKING OF THE BREAD

*The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.*

**AGNUS DEI** *The Hymnal 1982 S163. Sung by all.*

Robert Powell



Lamb of God, you take a - way the  
sins of the world: have mer - cy on us. Lamb of God, you  
take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.  
Lamb of God, you take a - way the sins of the world: grant us peace.

## INVITATION TO COMMUNION

*Celebrant*

The Gifts of God for the People of God.

**MUSIC DURING COMMUNION** *Please see insert.*

*Please stand.*

*After Communion, the Celebrant says*

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

*Celebrant blesses the People.*

**PROCESSIONAL HYMN** *The Hymnal 1982 #537 Christ for the world we sing!*

*Moscow*

*Clergy dismisses the People*

Go in peace to love and serve the Lord.

**Thanks be to God.**

**ORGAN POSTLUDE** *Please see insert.*

OUR WORSHIP HAS ENDED. OUR SERVICE TO THE WORLD HAS JUST BEGUN.



**THE EPISCOPAL DIOCESE OF HAWAI'I**

THE RT. REV. ROBERT L. FITZPATRICK, BISHOP OF HAWAI'I  
THE VEN. STEVE COSTA, ARCHDEACON, DIOCESE OF HAWAI'I

**THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW**

THE REV. CN. HEATHER PATTON-GRAHAM, PROVOST, AND CHAPLAIN, ST. ANDREW'S SCHOOLS  
THE REV. HA'AHEO GUANSON, ASSISTING PRIEST FOR PASTORAL CARE, DEAN OF WAIOLAIHUI'IA  
THE REV. FRANK CONDELLO, ASSISTING PRIEST

**MUSIC**

NICHOLAS KEONE LEE, DIRECTOR OF MUSIC  
MARK WONG, ORGANIST  
CATHEDRAL CHOIR WITH ORVIS SCHOLARS

**ADMINISTRATIVE STAFF**

JULIA JACKSON, BUSINESS MANAGER  
LAUREN HOUGHTAILING, PROGRAM MANAGER  
JAKI KNAUS, AUDIO/VISUAL TECHNICIAN

